

PART 4
APPEAL OR REVIEW

PARTIE 4
L'APPEL OU LA RÉVISION

4.1 Definition of decision-maker

(1) In this Part, “decision-maker” means the Superintendent of Insurance, the Superintendent of Pensions, the Superintendent of Credit Unions, the Superintendent of Loan and Trust Companies, the Director of Co-operatives, the Director of Consumer Affairs, the Director of Unclaimed Property, the Director of Mortgage Brokers, and the Executive Director of Securities. Is also included in the definition of “decision-maker” an exchange, a self-regulatory organization, a quotation and trade reporting system, a clearing agency, an auditor oversight body, a trade repository, or a derivatives trading facility under the *Securities Act*.

4.2 Starting an appeal or review

Identification of parties

(1) In an appeal, the party starting the appeal is the appellant, and the opposite party, the respondent.

(2) In a review, the party requesting the review is the applicant, and the opposite party, the respondent.

Notice of Appeal or Review

(3) A person wishing to appeal or seek a review of a decision or an order of a decision-maker shall file a *Notice of Appeal or Review* (Form 1) within the time period set out in the statute establishing the right of appeal.

4.3 Service of Notice of Appeal or Review

Service by the Registrar

(1) The Registrar shall provide a filed copy of the *Notice of Appeal or Review* to all the parties by any means set out in these *Rules*.

4.1 Définition de décideur

(1) Dans la présente partie, « décideur » s’entend du surintendant des assurances, du surintendant des pensions, du surintendant des caisses populaires, du surintendant des compagnies de prêt et de fiducie, du directeur des coopératives, du directeur des services à la consommation, du directeur des biens non réclamés, du directeur des courtiers en hypothèques, et du directeur général des valeurs mobilières. Sont également inclus dans la définition de « décideur » une bourse, un organisme d’autoréglementation, un système de cotation et de déclaration des opérations, une agence de compensation et de dépôt, un organisme de surveillance des vérificateurs, un répertoire des opérations et une installation d’opérations sur dérivés, tous au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*.

4.2 Commencer un appel ou une révision

Désignation des parties

(1) Dans un appel, la partie qui fait appel s’appelle l’appelant et la partie adverse, l’intimé.

(2) Dans une révision, la partie qui demande la révision s’appelle le requérant et la partie adverse, l’intimé.

Avis d’appel ou de révision

(3) La personne qui désire faire appel ou demander une révision d’une décision ou d’une ordonnance d’un décideur dépose un *Avis d’appel ou de révision* (formule 1) dans les délais prescrits par la loi établissant le droit d’appel.

4.3 Signification de l’Avis d’appel ou de révision

Signification par le greffier

(1) Le greffier remet une copie estampillée de l’*Avis d’appel ou de révision* à toutes les parties par tout moyen prévu aux présentes *Règles*.

Proof of service

(2) The Registrar shall file an *Affidavit of Service* (Form 8) for service of a *Notice of Appeal or Review* and provide a filed copy to the parties.

4.4 Record of the Decision-making Process

Preparation and content of Record

(1) Upon receipt of a *Notice of Appeal or Review*, the decision-maker shall prepare the *Record of the Decision-making Process (Record)* relating to the decision that is the subject of the appeal or review and the *Record* shall include the following, unless otherwise directed by the Tribunal:

- (a) a cover page,
- (b) a table of contents,
- (c) the decision or order of the decision-maker,
- (d) the application or other document by which the decision-maker's decision-making process was commenced,
- (e) all evidence and documents provided to the decision-maker during the decision-making process, subject to any privilege or any limitation expressly imposed by any statute or regulation,
- (f) any written submissions made to the decision-maker by the parties before the decision or order was made,
- (g) any transcript of oral evidence given at the hearing before the decision-maker, and
- (h) subject to any privilege, all written or digital communication exchanged in the course of the investigation and decision-making process;
- (i) any interim orders made in the decision-making process or the proceeding.

Cover page of Record

(2) The cover page of the *Record* shall set out:

- (a) the name of the proceeding,

Preuve de signification

(2) Le greffier dépose un *Affidavit de signification* (formule 8) pour chaque signification qu'il fait d'un *Avis d'appel ou de révision* et en remet une copie estampillée aux parties.

4.4 Dossier du processus décisionnel

Préparation et contenu du Dossier

(1) Dès réception d'un *Avis d'appel ou de révision*, le décideur dresse le *Dossier du processus décisionnel (Dossier)* qui a abouti à la décision portée en appel ou en révision; le *Dossier* contient les éléments suivants, sauf directives contraires du Tribunal :

- a) une page couverture;
- b) une table des matières;
- c) la décision ou l'ordonnance du décideur;
- d) la demande, la requête ou tout autre document qui a déclenché le processus décisionnel du décideur;
- e) toute preuve et tout document fournis au décideur au cours du processus décisionnel, sous réserve d'un privilège ou de limitations expresses d'origine législative ou réglementaire;
- f) toute observation écrite des parties présentée au décideur avant que la décision ou l'ordonnance soit rendue;
- g) toute transcription de témoignages livrés à l'audience tenue devant le décideur;
- h) sous réserve d'un privilège, toute communication écrite ou numérique échangée au cours de l'enquête ou du processus décisionnel;
- i) toute ordonnance provisoire rendue dans le processus décisionnel ou l'instance.

Page couverture du Dossier

(2) La page couverture du *Dossier* indique :

- a) le nom de l'instance;

- (b) the Tribunal file number, and
- (c) the address, telephone number, fax number, and e-mail address for the decision-maker or its lawyer, if any.

Page numbering

- (3) The pages of the *Record* shall be sequentially numbered, commencing with the cover page.

Format of Record

- (4) The *Record* shall be filed in a format acceptable to the Registrar.

Time for delivery of Record

- (5) The decision-maker shall file the *Record* with the Registrar within 15 days from the date of service of the *Notice of Appeal or Review*.

Inability to provide Record in time prescribed

- (6) The decision-maker shall advise the Registrar and all parties if it is unable to file the *Record* within the prescribed time and the reasons for the delay.

Authority of Tribunal to extend time

- (7) The Tribunal may grant or refuse an extension of time for filing the *Record*.

Service of Record

- (8) The Registrar shall provide a filed copy of the *Record* to all the parties by any means set out in these *Rules*.

4.5 Setting the hearing date

- (1) The Registrar shall issue a *Notice of Hearing* in accordance with Part 11 setting the dates for the hearing.

4.6 Evidence

Record constitutes evidence

- (1) The *Record* constitutes evidence in an appeal or review.

- b) le numéro de dossier du Tribunal;
- c) l'adresse, les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse de courriel du décideur ou, le cas échéant, de son avocat.

Pagination

- (3) Les pages du *Dossier* sont numérotées consécutivement, à partir de la page couverture.

Format du Dossier

- (4) Le *Dossier* est déposé dans un format qui convient au greffier.

Délai pour la remise du Dossier

- (5) Le décideur dépose le *Dossier* auprès du greffier dans les 15 jours suivant la signification de l'*Avis d'appel ou de révision*.

Incapacité de fournir le Dossier dans le délai prescrit

- (6) Le décideur doit aviser le greffier et toutes les parties s'il est incapable de déposer le *Dossier* dans le délai prescrit et doit donner les raisons du retard.

Pouvoir du Tribunal de prolonger le délai

- (7) Le Tribunal peut accepter ou refuser de prolonger le délai pour le dépôt du *Dossier*.

Signification du Dossier

- (8) Le greffier remet une copie estampillée du *Dossier* à toutes les parties par tout moyen prévu aux présentes *Règles*.

4.5 Fixation de la date de l'audience

- (1) Le greffier délivre, conformément à la partie 11, un *Avis d'audience* fixant les dates de l'audience.

4.6 Preuve

Le Dossier comme preuve

- (1) Le *Dossier* est source de preuve dans un appel ou dans une révision.

Additional documents or objects

(2) The parties may submit additional documents or objects not included in the *Record* by respecting the requirements set out in rule 8.2.

(3) These additional documents or objects do not become evidence until they are accepted into evidence by the hearing panel at the hearing.

4.7 Witnesses

(1) The parties may call witnesses to testify at the hearing of an appeal or of a review by respecting the requirements set out in rules 8.2 and 8.10.

4.8 Expert witnesses

(1) The parties may obtain a report from an expert and call that expert to testify at the hearing by respecting the requirements set out in rules 8.2 and 8.8.

(2) A witness will only be allowed to testify as an expert if he or she is qualified as an expert at the hearing.

(3) The expert's report does not become evidence until it is accepted into evidence by the hearing panel at the hearing.

4.9 Legal arguments

(1) Each party submits legal arguments by filing a *Statement of Position* (Form 13), within the timeline set out in rule 8.2 and by presenting oral arguments at the hearing.

Service of the Statement of Position

(2) The Registrar shall provide a filed copy of the *Statement of Position* to all the parties by any means set out in these *Rules*.

4.10 Decision-Makers' participatory rights in an appeal or review

(1) The participatory rights of a decision-maker, whose decision is under appeal or review, to submit additional documents, to testify, to call witnesses or to present legal arguments is determined by the applicable legislation and the caselaw.

Autres documents ou objets

(2) Les parties peuvent présenter d'autres documents ou objets non compris dans le *Dossier*, à condition de respecter les exigences énoncées à la règle 8.2.

(3) Ces autres documents ou objets ne deviennent des éléments de preuve qu'une fois admis en preuve par le comité d'audience à l'audience.

4.7 Témoins

(1) Les parties peuvent appeler des témoins à témoigner à l'audition d'un appel ou d'une révision, à condition de respecter les exigences énoncées aux règles 8.2 et 8.10.

4.8 Témoins experts

(1) Les parties peuvent obtenir un rapport d'un expert et appeler cet expert à témoigner à l'audience, à condition de respecter les exigences énoncées aux règles 8.2 et 8.8.

(2) Un témoin ne sera autorisé à témoigner en tant qu'expert que si sa qualité d'expert est reconnue à l'audience.

(3) Le rapport de l'expert ne devient un élément de preuve qu'une fois admis en preuve par le comité d'audience à l'audience.

4.9 Arguments juridiques

(1) Chaque partie présente ses arguments juridiques en déposant un *Exposé de position* (formule 13) dans les délais prévus à la règle 8.2 et en présentant des arguments oraux à l'audience.

Signification de l'Exposé de position

(2) Le greffier remet une copie estampillée de l'*Exposé de position* à toutes les parties par tout moyen prévu aux présentes *Règles*.

4.10 Droits de participation des décideurs dans l'appel ou la révision

(1) Les droits du décideur, dont la décision est portée en appel ou en révision, de participer à l'instance en présentant des documents supplémentaires, en témoignant, en appelant des témoins ou en présentant des arguments juridiques

sont ceux prévus par la législation et la jurisprudence applicables.

4.11 Hearing

(1) The hearing of an appeal or review is conducted in accordance with Part 11 of these *Rules*.

4.11 L'audience

(1) L'audition de l'appel ou de la révision se déroule conformément à la partie 11 des présentes *Règles*.